

그림책을 활용한 언어활동을 통한 다문화 가정 유아의 언어적 변화 탐색

김갑순¹⁾ 김태인²⁾

요약

본 연구는 그림책을 활용한 언어활동을 통해 다문화 가정 유아가 보이는 언어적 변화를 살펴보고자 하였다. 연구대상은 서울시 지정 J 다문화 어린이집의 만 4세 반 유아들 중 다문화 유아 5명이고, 이들의 언어적 변화를 살펴보기 위해 취학 전 아동의 수용언어 및 표현 언어 발달척도(PRES)를 실시한 후 사전, 사후 결과를 SPSS 16.0으로 t-test하였고, 유아들의 질적 변화를 살펴보기 위해 참여관찰을 통해 자료를 수집하였다. 그림책을 활용한 언어활동 실시 결과 다문화 가정 유아들의 수용언어와 표현언어 능력 모두 유의미하게 상승하였다($p<.001$). 또한 유아들은 '언어 표현에 대해 어려워하기'에서 '온 몸으로 느끼며 언어와 친해지기'를 보였고 더 나아가 '언어를 적극적으로 표현하기'로 변화하였다.

주제어 : 다문화가정 유아, 그림책, 언어활동

I. 서론

1. 연구의 필요성 및 목적

최근 우리나라의 다문화 가정은 증가하는 추세이다. 통계청(2008)에 따르면 국제결혼 건수가 1991년 5천여 건, 2001년 1만여 건, 2008년 3만 6천여 건으로 급속히 증가하고 있다. 국제결혼으로 인한 다문화 가정의 증가는 곧, 다문화 가정 유아의 증가를 나타내며, 다문화 가정 유아에 대한 관심의 증가를 필요로 하게 한다.

1) 성동구 보육정보센터장

2) 성결대학교 유아교육과 전임강사

이러한 다문화 가정의 양적 증가에도 불구하고, 다문화 가정에서는 서로의 문화에 대한 이해 부족과 문화차이로 인한 갈등이 가족문화, 부부관계에 문제를 일으키고 이러한 문제는 자녀에게 영향을 미쳐 다문화 가정의 유아들은 언어이해력 및 어휘력 부족, 이로 인한 낮은 학습 능력, 자아 정체감 혼란, 차별 등 다양한 부정적 경험을 하게 된다(이영주, 2007). 이 중에서 언어이해력과 어휘력 부족은 이후 학업 성취와 자신감 등에 영향을 미치는 것으로, 국제결혼 가정 2세들은 언어발달지체 가능성과 문화 부적응으로 인한 학습능력 저하(오성배, 2005), 언어발달 지체 및 독해와 어휘력, 쓰기, 작문 능력의 저하(조영달, 2006), 수용언어능력의 부족(양성오, 2009; 유승애, 2009)과 표현언어 능력의 부족(정은희, 2004; 박지윤, 2007) 등 언어 발달에 있어서 어려움을 경험하는 것으로 나타났다.

이러한 다문화 가정 유아의 언어 발달의 어려움은 외국인 어머니의 한국어 습득이 부족한 경우 더욱 가중될 우려가 크다. 이러한 경우 양육과정에서 올바르게 읽은 문법 사용, 음운론적·화용론적·의미론적인 오류 등의 언어 환경을 자녀에게 제공할 가능성이 크다(정은희, 2004). 그러나 다문화 가정 유아들의 유아교육기관 이용이 점차 증가하면서 이들 유아의 언어발달에 영향을 미치는 요인은 교사, 또래 유아 등으로 확대될 수 있다는 점에서 한국어 능력이 상대적으로 낮은 어머니의 역할을 보완해 줄 수 있다(채영란, 지성애, 2010). 하지만 다문화 가정 유아의 언어능력을 향상시키기 위해서는 단순히 대화를 많이 하는 것 보다 계획적인 자극이 필요하고 이를 위해 가장 효과적인 수단으로 그림책을 들 수 있다(Gray, 1995; 한유진, 2000; 문정애, 2005).

또, 그림책이 유아의 언어발달에 미치는 영향에 대한 연구에서 유아는 책을 통해 수많은 단어를 자연스럽게 익히며 정확한 발음과 말소리를 변별하는 능력을 기르고, 아름다운 문장을 직접 들으면서 등장하는 인물의 대화를 통해 의사소통능력을 쉽게 습득하였다(원선임, 1998). 또한, 그림책은 유아에게 지식을 확대시켜 지식의 폭을 넓혀주면서 어휘력과 표현력, 언어이해력 및 표현력을 증가시킨다(김미선, 2001). 유아들은 자기중심적인 사고를 하기 때문에 타인의 관점을 이해하는 것을 어려워하지만 유아에게 적합한 그림책을 읽고 토의하는 활동은 유아의 사고와 경험을 확대하고 언어발달을 촉진시킬 수 있다는 점에서 그림책은 유아 언어교육과 발달에 효과적인 교수매체라 할 수 있다(Williams & Fromberg, 1992).

특히 다문화 가정 유아에게 다양한 단어, 문장, 그림을 포함한 그림책은 어휘 및 문해 발달의 도움을 주게 되고, 논리적 사고력을 발달시켜 나가며(문정애, 2005), 유아의 상상력과 창의력을 촉진시켜 사고구성 과정을 조력하여 언어능력 수행을 향상시켜준

다(채은화, 2006). 또한 유아의 지식을 확대시키고 지식의 폭을 넓혀 주면서 어휘력과 표현력, 언어이해력 및 표현력 증가가 이루어진다(김미경, 2003).

뿐만 아니라 그림책을 토대로 한 토의활동과 확장활동은 유아의 언어 능력을 증가시켜준다(채영란·지성애, 2010). 유아 언어교육 활동에 그림책을 접목시킨 활동은 유아들이 흥미 있어 하는 언어적 상황에서 언어에 대한 관심과 흥미를 증가시키며 동화책에서 제시된 여러 가지 상황을 언어라는 표현수단을 통해 전달하는 언어적 태도를 향상시켰다(Anderson, 1981; Barrow & Salicin, 1982). 또한 김미경(2003)은 동화를 활용한 활동을 통해 어휘력이 늘고 문장을 만들어 사건을 진술할 수 있는 능력이 신장되며 자기 의식적이 되지 않고 자연스럽게 말해 볼 수 있는 능력이 길러진다고 하였다. 뿐만 아니라 그림책을 읽고 연관 활동을 함으로써 자신의 의견을 말로 표현하는데 더욱 적극적이 되고(최은경, 2001), 쓰기 능력 향상 및 언어표현능력의 구성요소(흥미 및 관심 가지기, 자진성과 적극성, 솔직성, 이야기 듣고 이해하기, 바르게 발음하여 말하기, 바른 태도로 말하기, 바른 태도로 듣기, 표현능력)의 증진이 이루어진다고 하였다(박진숙, 2005).

위에서 살펴본 바와 같이 선행연구들에서 가정 다음으로 다문화 가정 유아의 언어 발달에 영향을 미칠 수 있는 교사와 또래의 효용성, 그림책과 이를 토대로 한 확장활동의 효과성을 살펴보았음에도 불구하고 다문화 가정 유아를 대상으로 이루어진 언어 능력 향상 선행연구들은 주로 가정을 중심으로 이루어지거나 단순히 그림책을 읽어주는 수준에 머무를 뿐이다(신일순·염지숙, 2009; 장혜경, 2010). 유아교육기관에서 다문화 가정 유아를 대상으로 그림책을 활용하여 언어활동을 함으로써 그 효과를 본 연구는 채영란·지성애(2010)의 연구 외에는 찾아보기가 어렵다. 따라서 본 연구에서는 유아교육기관에서 다문화 가정 유아에게 그림책을 읽고 이를 기초로 구성한 확장 활동 경험을 제공하고 이러한 언어활동이 다문화 가정 유아의 수용언어 및 표현언어 능력에 변화를 보이게 하는지와 언어적 태도가 어떻게 변화 하는지를 살펴보고자 한다. 이를 통해 다문화 가정 유아를 지도하고자 하는 유아교사들에게 다문화 가정 유아의 언어 발달을 증진시키는데 도움을 줄 수 있는 실제적이고 구체적인 활동 방법을 제공할 수 있다는 점에서 의의가 있을 것으로 본다.

2. 연구 문제

본 연구의 목적을 위해 선정된 연구문제는 다음과 같다.

<연구문제 1> 그림책을 활용한 언어활동을 통해 다문화 가정 유아의 언어능력은 변화 되는가?

<연구문제 2> 그림책을 활용한 언어활동을 통해 다문화 가정 유아는 어떠한 언어 태도 변화(언어 표현에 대해 어려워하기, 온몸으로 느끼며 언어와 친해지기, 언어를 적극적으로 표현하기)를 경험하는가?

II. 연구방법

본 연구를 위하여 연구자는 서울시 다문화 지정 보육시설 어린이집 만 4세 반에서 그림책을 활용한 다양한 활동을 실행하였다. 다문화 가정 유아들이 교사와 함께 그림책을 읽고, 이야기 나눈 후, 확장 활동을 실행하였고, 언어 발달 변화를 살펴보고자 취학 전 아동의 수용언어 및 표현 언어 발달 척도(PRES)(김영태·성태제·이윤경, 2003)로 사전, 사후 검사를 실시하였다. 또한 다문화 가정 유아들의 언어적 경험을 탐색해 보고자 질적자료를 함께 수집하였다.

1. 연구대상

연구 대상은 서울에 위치한 서울시 지정 J 다문화 어린이집의 만 4세반 유아들 중 다문화 가정 유아 5명으로, 이 반의 총 유아 수는 12명이다.

다문화 유아들의 대부분은 결혼이민자 가정이었으며, 그 중 엄마가 한국 사람은 한 명이고 나머지 4명은 모두 어머니가 동남아 결혼이민자이었다. 유아들은 모두 자국에서 태어났으며, 한국에서 생활한지 모두 2년 이상이 되었고, 현재의 보육시설에 등원한지 평균 2년 이상이 되었다. 연구에 참여한 다문화 유아의 일반적 특징은 <표 1>과 같다.

<표 1> 연구대상 다문화 유아의 개별적 특성

유아	성별	월령	부모국적	언어능력	관찰내용
유아 A	남	4년 5개월	아빠는 한국인, 엄마는 베트남인으로 결혼이민자 가정이다.	교사의 지식적 언어를 이해한다.	만 3세부터 J어린이집에 재원하였으며, 활동에 적극적이고 끈기와 집중력을 보인다. 친구들을 도와 함께 해결하는 적극성을 보인다.
유아 B	남	4년 10개월	아빠는 베트남인, 엄마는 한국인으로 결혼이민자 가정이다.	한국인 어머니의 영향으로 표현언어의 속도와 수용언어에 대한 이해도가 빠르다.	만 2세부터 J어린이집 재원하였으며, 활동에 적극적으로 참여하며, 호기심이 많아 궁금한 것에 대한 질문을 많이 하고, 교사의 질문에 많은 대답을 하고있다. 더불어 가정과의 연계도 잘 이루어지고 있다.
유아 C	남	4년 7개월	아빠는 한국인, 엄마는 베트남인으로 결혼이민자 가정이다.	의사표현이 소극적이고, 아빠의 고연령으로 발음과 억양이 또래친구들과 비교해 다르게 표현하고 있다.	만 3세부터 J어린이집 재원하였으며, 친구들과 잘 어울리고 가정에서 하루 1권정도의 그림책을 아빠가 읽어주고 있다.
유아 D	남	4년 3개월	아빠는 한국인, 엄마는 베트남인으로 결혼이민자 가정이다.	언어적으로 표현하려고 노력하지만, 발음이 부정확하고, 특히 '브'자 발음이 부정확하고, 혀의 모양을 베트남 언어 말하듯이 표현하여 한국말을 정확히 표현하지 못하고 있다.	만 3세에 J어린이집 재원하였으며, 활동에 적극적이며, 호기심을 갖고 궁금한 것에 대해 질문을 한다.
유아 E	남	4년 8개월	아빠는 한국인, 엄마는 중국인으로 결혼이민자 가정이다.	능숙한 한국말을 하시는 어머니의 영향으로 발음과 억양이 정확하며, 자신의 생각을 적극적으로 표현하려고 노력한다.	유아 E는 만 2세부터 J어린이집 재원하였으며, 친구들과 잘 어울리고, 활동에 적극적이며 집중을 잘한다.
교사	여	유아교육 관련학과를 졸업한 경력 13년의 일반교사이다. 올해 처음으로 다문화 유아들을 일반 유아들과 함께 교육하고 있다. 교사는 다문화 교육에 대한 교육과정이나 연수를 받아 본 경험이 없었지만, 보육시설에 다문화 유아들이 증가하는 추세이므로 교사는 다문화 교육의 중요성을 인식하고 있었으며, 특히 다문화 유아 언어발달의 중요성을 이해하고 있었다.			

2. 연구도구

가. 언어능력 검사

다문화 가정 유아의 언어능력 변화를 측정하기 위해 김영태, 성태제, 이윤경 (2003)이 제작한 취학 전 아동의 수용언어 및 표현 언어 발달 척도(PRES)를 사용하였다. 이 척도는 19개월부터 6세에 해당하는 취학 전 유아의 언어능력을 수용언어 능력과 표현언어 능력으로 나누어 측정한다. 검사는 수용언어능력과 표현언어 능력 모두 19개월에서 4세까지는 3개월 간격으로, 4세 1개월에서 6세 6개월까지는 6개월 단위로 총 15개의 발달단계로 구성되어 있다. 본 검사도구의 문항내적 일관성 신뢰도는 .95로 보고되고 있다. 본 연구에서는 연구대상 전체 유아들의 언어능력 변화를 t검정으로 제시하는 것과 함께 개별 유아의 수용, 표현언어 향상 정도를 그래프로 나타내었다.

나. 동화책 선정

동화책은 선애순(2010)과 장혜경(2010)이 제안한 다문화 그림책의 평가준거에 따라 적합성 여부를 고려하여 만 4세 다문화 유아의 발달연령에 맞는 그림책을 중심으로 본 연구자와 유아교육을 전공한 교수1명의 협의하여 총 18권을 선정하였고, 이를 현장교사 2명의 자문을 구하여 최종적으로 18권을 선정하였다.

그림책은 내용이 유아에게 흥미롭고 다문화 유아의 연령에 적절하고, 역할극과 같은 확장활동에 적합하며, 언어표현력이 부족한 다문화 유아를 위해서 이야기의 등장인물이 사용한 몸짓, 표정, 행동을 잘 인식할 수 있는 의성어, 의태어 등이 포함된 것으로 선정하였고 이를 통해서 그림책을 통한 확장활동을 계획하였다.

3. 자료수집

가. 예비관찰

만 4세 다문화 가정 유아의 발달특성을 고려하기 위하여 연구 시작 전 2010년 11월 2일부터 2주간 주 3회 예비관찰을 실시하였다. 예비관찰을 통해 다문화 가정 유아의 보육시설의 생활을 관찰하였고, 이를 통해 다문화 유아들과 친해질 수 있었으며, 다문화 유아의 발달상황을 이해하려고 노력하였다.

나. 예비검사

예비검사는 본 연구를 진행하기에 앞서 검사도구의 적절성과 소요시간, 검사방법의 효율성을 기하고 활동의 절차와 내용이 다문화 유아의 발달과 흥미에 적합한지 알아보기 위해 연구대상과 사회적 환경이 비슷한 서울시 A어린이집 다문화 유아 3명을 대상으로 예비검사를 실시하였다. 이를 통해 다문화 유아들이 어려워하는 부분은 쉽게 이해할 수 있도록 수정, 보완하였다.

다. 사전, 사후검사

본 연구는 그림책을 활용한 활동을 통한 언어 능력 변화를 알아보기 위해 취학 전 아동의 수용언어 및 표현 언어 발달 척도(PRES)로 사전, 사후 검사를 실시하였다. 사전검사와 사후검사는 연구자가 실시하였다. 사전검사는 2010년 11월 10일 본 연구자가 유아들과 라포를 형성한 후, 유아들의 교육실에서 유아 한명씩 실시하였으며, 한 명당 검사 소요시간은 약 35-40분 정도였다. 사후검사는 그림책을 활용한 언어활동이 끝난 후에 사전검사와 동일한 검사도구와 방법으로 2011년 2월 20일에 수행하였다.

라. 교사교육

본 연구를 실행하기 위해 참여한 교사는 유아교육 관련학과를 졸업하고 경력 13년의 일반교사이다. 활동을 전개하기 위해 교사에게 훈련을 실시하였다. 교사는 다문화 유아를 대상으로 한 활동은 처음이었으므로 많은 불안감을 갖고 있었으나, 본 연구자가 다문화 교육의 목적과 내용, 교수-학습방법, 평가 그리고 지도상의 유의점등에 대한 훈련을 사전검사가 시작되기 전에 3회에 걸쳐 실시하였다. 또한 실험처치가 실행되는 과정에 각각의 활동의 목적과 특성에 대해서 수시로 논의와 토론을 병행하였으며, 이를 이후 활동에 보완하였다.

마. 참여관찰

연구자는 다문화 유아들이 그림책을 활용한 언어활동을 통해 어떠한 변화를 경험하는지 관찰하고자 다문화 유아들이 생활하고 있는 다문화 어린이집 교실에서 연구를 수행하였다.

활동은 2010년 11월 15일부터 2011년 1월 28까지 11주 동안 총 18회 이루어졌는데,

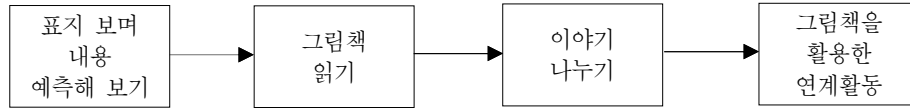
교실 참여 관찰은 활동 18회 동안 모두 이루어졌으며, 관찰 장면과 교사와의 면담은 비디오로 녹화해 두었다. 이를 관찰에서 느낀 부분과 유아들의 행동에 대한 부분을 정확히 해석하고자, 그림책을 통한 언어활동을 실시한 후, 즉시 전사하였다. 또한 전사를 통해 유아의 행동을 이해하지 못하는 부분은 교사와의 협의를 통해 해석하려고 노력하였다.

바. 실험처치

본 연구는 2010년 11월15일부터 2011년 1월 28일까지 11주 동안 주 2회씩 총 18회를 1회당 35분 정도 실시하였다. 2명의 유아들이 어머니의 나라로 출국을 하여 2주 동안 그림책을 활용한 언어활동이 잠시 중단되었다. 교사는 선정된 총 18권의 그림책을 읽어주고, 유아들과 함께 이야기 나누기를 실행한 후, 다양한 언어활동을 실행하였다.

그림책을 활용한 언어활동은 다문화 유아들의 등원시간이 조금씩 달랐으므로 유아들이 등원과 동시에 자유선택활동을 실시하게 하였고, 그 후 활동에 참여할 유아들이 모두 등원을 하는 오전 10시부터 활동이 시작되어 약 35여분 이루어졌다. 활동을 실행한 후, 그림책은 교실의 언어영역에 배치하여 다문화 유아들이 다시 읽어 볼 수 있도록 하였고, 언어활동에 대한 결과물은 각각의 관련 영역에 배치하여 유아들이 자유선택활동에도 자신들이 그림책을 활용한 언어활동을 연계하여 다양한 활동을 할 수 있는 기회를 제공하였다.

먼저, 교사가 다문화 유아에게 그림책의 표지를 보여주면서 그림책의 내용을 예측해보는 활동을 하고, 교사는 그림책을 읽어주고 그림책의 내용과 관련하여 이야기나누기를 실시하였다. 이야기 나누기 과정에서 서로의 의견을 교환하고, 교사는 유아의 반응을 정확하며 명확하게 반복해 주고, 다양한 관점에서 생각해 보도록 유도하면서 자유롭게 자신의 생각을 표현할 수 있도록 상호작용하였다. 또한 유아들 스스로 등장인물의 입장이 되어 내용을 일반화 할 수 있도록 하고, 그림책과 관련한 유사한 경험을 토대로 이야기나누면서 실제상황과 연결시켜 생각해 볼 수 있도록 하였다. 교사도 자신의 경험을 이야기하며 실제상황과 연결시켜 다양한 생각을 표현할 수 있도록 도와주었다. 예를 들어 ‘너는 어떻게 생각하니?’, ‘왜 구름빵은 하늘로 날아갈까?’, ‘내가 물고기라면 어떤 일이 벌어질까?’ 등이었다. 그림책을 읽고 이야기나누기를 진행한 후 그림책의 내용과 연계한 활동을 실시하였다. 진행절차는 [그림 1]과 같다.



[그림 1] 진행 절차

또, 본 연구에서 실시한 그림책을 활용한 언어활동은 <표 2>와 같다.

<표 2> 그림책을 활용한 언어활동

횟수	제목	책의 내용	활동형태	활동개요
1	곰사냥을 떠나자	한 가족이 곰사냥을 떠나는 과정을 계절감과 다양한 환경에서의 소리들을 알 수 있는 내용	신체 활동	두 팀으로 나누어 각자 다양한 소리를 내며 블록으로 만들어진 숲속 길을 다양한 사냥방법으로 지나간다. 그 후 곰 인형을 터치하고 반환점을 먼저 돌아온다.
2	야! 우리 기차에서 내려	기차여행을 통해 각자의 어려운 환경에 처한 동물들이의 이야기를 알 수 있는 내용	역할극	그림책의 내용에 있는 동물들을 선택하여 역할을 선정하고 그림책의 내용과 같이 역할을 실시 본다.
3	무지개 물고기	무지개물고기가 다른 친구들이 갖고 싶어하는 자신의 무지개비늘을 나눠줌으로 행복감을 만들어가는 내용	상상하여 말하기	‘나에게 은비늘이 있다면?’이라는 주제로 이야기를 상상하며 만들어 보고, 색종이를 갖고 각자 무지개 물고기를 예쁘게 구성해 본다.
4	누가 내 머리에 똥 썼어?	두더지의 머리위에 떨어진 똥의 주인을 찾아가는 과정을 그린 내용	역할극	그림책 내용에 있는 동물 역할을 선정하고 내용과 같이 역할극을 해 본다.
5	앤디와 사자	앤디가 사자를 만나 서로를 도와주고 우정을 쌓는 과정을 그린 내용	이어주는 말	이어주는 말(접속어) (그리고, 그러나, 그렇지만, 하지만, 그래도, 그래서, 따라서, 그러므로, 그러니까, 그리고, 왜냐하면, 결국, 말하자면)등의 이야기의 내용을 꾸며주는 말을 넣어 표현한다.
6	우리 엄마 어디 있어요	아기물고기 하양이의 엄마를 찾아가는 과정	역할극	아기 물고기 하양이와 엄마의 역할을 선택한 후 역할극을 해 본다.
7	숲속에서	숲속에서 여러 동물들을 만나 놀이하는 과정을 그린 내용	이야기 구성하기	유아 한 명씩 자신이 주인공이 되어 숲속에서 친구들을 만난 경험을 상상하며 자기 주도적으로 이야기를 표현 해 본다.

(표 2 계속)

횟수	제목	책의 내용	활동형태	활동개요
8	강아지 똥	모든 사물들은 소중하고 그들만의 역할이 있음을 이야기하는 내용	역할극	그림책의 강아지와 똥, 민들레 등의 역할을 선정한 후 역할극을 진행한다.
9	나랑 같이 놀자	주인공이 자연의 곤충과 동물들과의 우정을 담은 동화 내용	동두음	그림책의 내용을 생각하며 동두어의 첫 시작 낱말을 찾아 보고, 이를 삼각형 색종이에 동두어를 써 크리스마스 트리를 만든다.
10	옛날에 오리 한 마리가 살았는데	게으름뱅이 농부에 의해 농장일을 힘겹게 하는 오리를 다른 동물친구들의 도움으로 이겨내는 과정을 그린 내용	북아트	이야기의 내용을 듣고 유아들이 4장의 그림을 부착하여 미니북을 만들어 본다.
11	콧구멍 후비며	콧구멍을 후비면 어떻게 될까라는 물음처럼 신체의 각부분을 소중히 다루어야 한다는 내용	이야기 나누기	콧구멍을 후비면 어떻게 될까? 콧구멍을 후비지 않으면 어떻게 될까? 등의 질문을 통하여 유아들이 생각을 자유롭게 표현 해 보도록 한다.
12	개에게 빠다귀를 주세요	떠돌이 개의 빠다귀를 찾아 나서면서 겪는 과정을 재미있게 이야기하는 내용	짧은 문장으로 말하기	공사차량의 다양한 소리를 알고 의성어 의태어를 넣어 짧은 문장을 말해 본다.
13	친절한 친구들	겨울철 동물들이 먹이를 구하는 방법과 친구들과의 나눔을 이야기하는 내용	역할극	토끼, 당나귀, 아기사슴, 염소의 역할을 선정한 후 동화의 내용을 이해하며 역할극을 해본다.
14	바람이 불었어	바람이 불어 모든 사람들의 소중한 물건들이 날아가는 내용	동시짓기	바람과 관련한 단어를 알고 동시를 지어보며, 그림과 글로 동시에 표현한다.
15	눈 오는 날	눈 오는 날의 풍경과 눈이 주는 특성을 이야기	뒷 이야기 짓기	주인공이 내일아침에 또 눈싸움을 가야지! 라는 내용의 뒷이야기를 유아들의 시각에서 상상하여 이야기를 만들어 본다.
16	검피 아저씨의 드라이브	검피아저씨의 자동차를 타고 여행을 가며 겪은 여러 상황과 과정을 이야기	역할극	검피아저씨가 되어 함께 여행을 가며 겪는 에피소드를 역할극으로 실행해 본다.
17	그런데 임금님은 꿈쩍도 안해요	목욕탕에서 나오기 싫어하는 임금님을 바깥으로 나올 수 있는 여러 방법들을 이야기	공동작업	‘커다란 목욕통’이라는 지면에 자신들이 임금님이 되어 목욕하며 하고 싶은 놀이를 자유롭게 공동작업해 본다.
18	구름빵	비오는날 구름을 만나 구름빵을 만들어 구름처럼 하늘로 떠 올라가는 고양이 형제들을 그린 내용	가면놀이	그림책의 주인공인 고양이의 가면을 만들고, 색칠한 후, 유아들이 가면을 쓰고 고양이의 생활모습을 표현해 본다.

본 그림책을 활용한 언어활동 중심으로 구성된 활동실시 교육내용의 사례는 다음의 <표 3>과 같다.

<표 3> 그림책을 활용한 언어활동의 교육계획안

활동형태	짧은 문장 만들기
활동목표	1. 그림책속의 의성어, 의태어를 알아본다. 2. 그림책과 연계하여 짧은 문장을 만들어 본다.
활동자료	그림책(개에게 뼈다귀를 주세요), 색종이, 연필
활동 과정 및 내용	
도입	1. 그림책에 대한 흥미를 유도한다. - 우리반 친구들이 좋아하는 동물은 어떤 것이 있나요? - 동물들이 좋아하는 음식들은 무엇이 있을까요? - 그림책에는 어떤 내용이 있을까요? 등의 질문을 한다. 2. 그림책을 읽어준 후 이야기 나누기를 한다. - 개는 왜 뼈다귀를 떨어뜨렸는지 이야기 해 볼 친구는? - 그림책속에서 개는 누구를 만났나요? - 뼈다귀를 잃어버린 개는 어떻게 되었나요?등의 질문을 한다.
활동전개	3. 그림책의 내용을 생각하면서 의성어, 의태어를 알아본다. - 그림책속에서 의성어는 어떻게 표현되었나요? - 그림책속에서 의태어는 어떻게 표현되었는지 자신이 표현해 볼 친구는? - 친구들이 알고 있는 의성어, 의태어는 무엇이 있나요?등의 질문을 한다. 4. 그림책의 내용과 연계한 짧은 문장을 만들어 본다. - 그림책 내용의 의성어를 포함하여 문장을 만들어 볼 친구는? - 다양한 자동차에서 의성어, 의태어 알아본다면 무엇이 있을까요? - 신체를 통해 의태어를 의성어, 의태어를 표현해 보자 등의 질문을 한다.
마무리	1. 활동에 대해 회상하고 평가한다. - 활동중에 어려웠던 점은 무엇이었니? - 친구들이 알게 된 의성어와 의태어는 무엇이 있었지요? - 그림책의 내용을 이해할 수 있었나요? 2. 일상생활속에서의 다양한 의성어, 의태어를 찾아 본다.

4. 자료처리 및 분석

그림책을 활용한 언어활동을 통한 다문화 가정 유아의 언어발달 변화를 살펴보기 위해 취학 전 아동의 수용언어 및 표현 언어 발달 척도(PRES)를 사전, 사후검사로 실시하여 SPSS 16.0을 사용하여 t검증을 하였다.

또한 다문화 유아들의 언어발달이 미흡하여 자신의 생각을 충분히 표현할 수 없는 점을 감안하여 다문화 유아들의 섬세한 행동과 그림책을 활용한 언어활동 진행의 상호작용을 질적으로 분석하였다. 이를 위해 수업내용 전사본, 다문화 유아 활동 결과물, 사진 자료, 교사면담 등으로 먼저 수집된 자료들을 여러 번 읽으며 그림책을 활용한 전개과정에서 보이는 다문화 유아들의 경험을 분류하였다. 이를 위해 김명순, 신유림(2000)이 제시한 문해 발달을 위한 태도 변화와 강옥경, 김명순(2005)의 보편적 의사소통 향상을 위한 내용을 중심으로 '단어로만 말하기, 행동으로 표현하기, 상황에 맞는 표현하기, 이야기 꾸미기, 상황 설명하기, 언어 표현 어색하기'의 주제별로 1차 분류 후, 비슷한 내용들을 제거하면서 각 연구 주제에 해당하는 내용들끼기 반복적으로 읽으면서 핵심 내용이 비슷한 것을 재범주화 시켜서 '언어표현에 대해 어려워하기, 온몸으로 느끼며 언어와 친해지기, 언어를 적극적으로 표현하고 활용하기'로 주제어를 정하는 과정을 거쳤다.

그리고 담임교사, 유아교육과 교수1인에게 자료 해석의 정확성을 검토 받고, 연구자 간의 지속적인 협의 과정을 거치며 연구의 타당성을 확보하고자 하였다.

III. 연구결과 및 해석

그림책 활용한 언어활동을 통한 다문화 가정 유아의 언어적 변화를 살펴본 결과는 다음과 같다.

1. 그림책을 활용한 언어활동을 통한 다문화 가정 유아의 언어능력 변화

그림책 활용한 언어활동을 통한 다문화 가정 유아의 언어 능력 변화를 알아보기 위해 실시한 사전검사와 사후검사의 평균 월령과 표준편차, t검증 결과는 <표 4>와 같다.

<표 4>에 제시된 바와 같이 그림책 활용한 언어활동을 통하여 다문화 가정 유아들의 언어 능력의 사전, 사후 검사 결과 유의미한 차이($p < .001$)가 있는 것으로 밝혀졌다. 즉 사전 검사 점수보다 사후 검사 점수가 유의하게 높은 것으로 나타났다. 이를 구체적으로 살펴보면 수용언어의 사전, 사후 t 검증 결과는 -8.527로 유의미한 차이($p < .001$)를 보였고, 표현 언어의 사전, 사후 t 검증 결과는 -7.322로 유의미한 차이($p < .001$)를 보였다.

.001)를 보였다. 또한 수용 언어와 표현 언어를 통합한 통합 언어의 사전, 사후 t 검증 결과도 -8.578로 유의미한 차이($p < .001$)를 보였다.

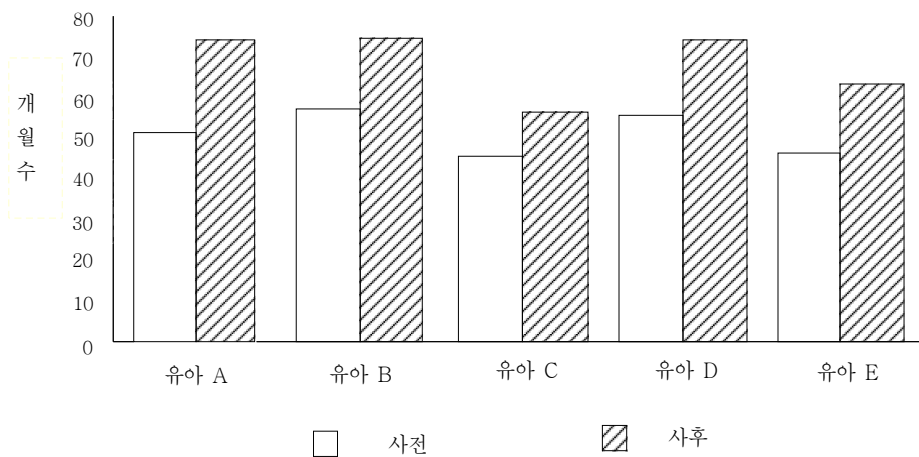
<표 4> 유아 언어능력에 대한 사전, 사후 검사 결과

	N	M		SD	t
		사전	사후		
수용언어	5	52.4	70	4.62	-8.527***
표현언어	5	40.4	62.8	6.84	-7.322***
통합언어	5	46.6	66.4	5.45	-8.578***

*** $p < .001$

각 유아 별로 수용언어 능력의 변화를 보면 [그림 2]와 같다.

유아 A의 수용언어는 4;2개월에서 6;4개월로, 유아 B의 수용언어는 4;10개월에서 6;4개월, 유아 C의 수용언어는 3;11개월에서 4;10개월, 유아D의 수용언어는 4;10개월에서 6;4개월, 유아 E의 수용언어는 3;11개월에서 5;4개월로 모든 연구대상 유아의 수용언어 능력이 향상됨을 볼 수 있었다.

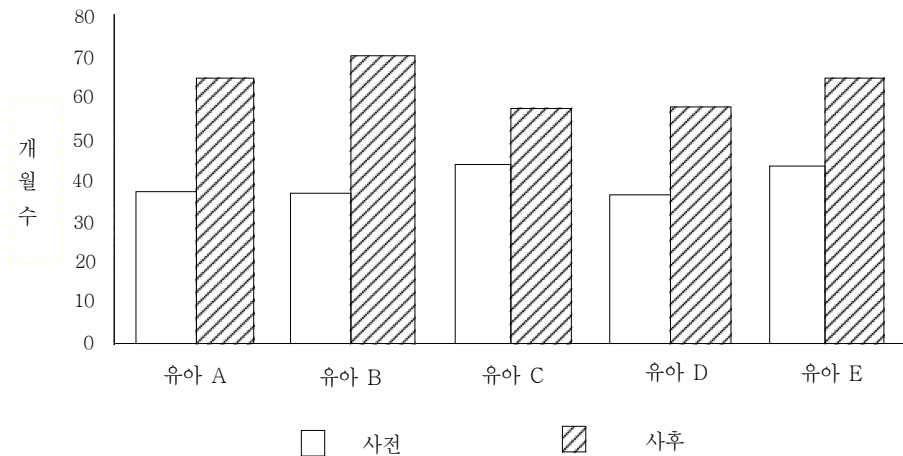


[그림 2] 수용언어 향상 정도

또, 각 유아 별로 표현 언어 능력의 변화를 보면 [그림 3]과 같다.

유아 A의 표현언어는 3;2개월에서 5;4개월로 유아 B의 표현언어는 3;2개월에서

5;10개월, 유아 C의 표현언어는 3;8개월에서 4;10개월, 유아D의 표현언어는 3;2개월에서 4;10개월, 유아 E의 표현언어는 3;8개월에서 5;4개월로 모든 연구대상 유아의 수용언어 능력이 향상됨을 볼 수 있었다.



[그림 3] 표현 언어 향상 정도

2. 그림책을 활용한 언어활동에서 나타난 다문화 유아의 언어적 태도 변화 탐색

다문화 유아들은 그림책을 활용한 다양한 언어적 경험을 하였는데, 이러한 경험들은 언어 표현에 대해 두려워하기, 온몸으로 느끼며 언어와 친해지기, 언어를 적극적으로 표현하기'의 변화를 보였다.

가. 언어 표현에 대해 어려워하기

그림책은 다문화 유아들 주변에 항상 존재하면서도 유아들과 그림책의 구체적인 만남을 갖는 기회가 부족하다(선애순, 2010). 그림책과의 직접적인 경험이 부족한 다문화 유아들은 그림책의 활용 방법을 낯설게 느끼며, 언어 표현에 대해 어려워하였다. 그림책을 활용한 활동 초반에 유아들은 교사와 그림책 내용에 대해 상호작용하는 것을 두려워하였다. 다음의 사례는 그림책을 활용한 언어활동 초반에 실시했던 활

동으로 유아들 자신의 생각을 표현할 수 있는 역할극임에도 불구하고, 자신의 생각을 어떻게 표현하는지에 대한 방법을 잘 이해하지 못하여 역할극에 소극적이었으며, 역할극의 상황을 언어로 표현하는 것을 어려워하는 것을 볼 수 있었다.

교사 : 우리가 그림책을 읽어 보았는데, 기차가 무슨 소리내지?

유아들 : (서로 쳐다본다).

교사 : 눈이 많이 내려서 기차가 더 이상 갈 수 없어, 어떻게 하지?

유아 A : (자리에서 일어나 눈을 치우는 행동을 하며)(눈을)파요.

(2010. 11. 14. 참여관찰)

위의 사례에서 '야, 우리 기차에서 내려'라는 그림책을 읽고 그림책에 관한 이야기 나누기를 하였다. 유아들은 교사의 질문에 대답을 하지 못하고 서로 쳐다보면서 활동에 소극적이었다. 교사는 유아들이 교사의 질문을 이해하지 못하고 있음을 알고, 유아들이 쉽게 이해할 수 있도록 다시 질문을 하였지만 유아는 자신의 생각을 표현하지 못하고 있었다.

또, '야, 우리 기차에서 내려' 그림책을 읽은 이후에 그림책의 내용 그대로 역할극을 실행하였다. 유아들 각자 역할을 선정하였고, 교사는 기본적인 역할에 필요한 동물 모양의 모자를 마련하여 역할에 따른 동물의 모자를 착용하도록 하였으며, 유아들이 역할에 집중할 수 있도록 배려하였다. 그리고 유아 의자 여러 개를 연결하여 기차를 만들었고, 연결된 의자에 종이로 만든 바퀴를 부착하여 그림책의 내용과 동일하게 준비를 하였다.

(그림책을 읽고 이야기 나눈 후, 역할극을 진행한다).

유아 A : 야, 기차에서 내려.

유아 B : (코끼리 역할)(말 없이 조용히 내린다).

유아 A : 야, 기차에서 내려.

유아 C : (물개 역할)(기차에 나도) 태워줘.

유아 D : (호랑이 역할)(너무)추워서(살아갈 수가 없어). (그래서 기차에)태워줘

(2010. 11. 14. 참여관찰)

교사의 준비와 배려에도 불구하고 위와 같이 유아들은 그림책을 활용한 언어활동에

서 적절한 언어를 표현하는 것과 자신의 생각을 표현하는 것을 어려워하였다. 이로 인해 유아들은 교사의 지시에 의해 마지못해 반응하는 수동적 자세로 그림책활동을 하였다.

또, 유아들과 활동을 하면서 완성된 문장으로 상호작용하는 것이 아니라, 이야기 나누기나 확장활동 시 언어보다는 행동으로 표현하는 상호작용을 하였다. 결과적으로 유아에게 상호작용의 기회를 자주 만들어 주어 자신의 생각과 의견에 대한 것을 자신감을 갖고 표현할 수 있도록 해야 될 것이다.

교사 : 반짝이는 무지개 물고기는 몇 마리였어요?

유아들 : (조용히 교사를 쳐다본다).

교사: 우리가 무지개 물고기 처럼 해 볼거예요. △△이 친구는 물고기처럼 어떻게 해볼 거예요?

유아 A : (친구들에게)나누어 줄거예요.

교사 : OO이는?

유아 B : 선생님 (나누어)줘요.

유아 C : 엄마 아빠께(친구들에게 나누어 준다고)말해요.

유아 D : (손가락으로 친구를 가리키며)주고 싶어요.

(2010. 12. 1. 참여관찰)

위 사례는 무지개 물고기의 그림책을 읽은 후 유아들과 이야기 나누기를 하고 있다. 무지개 물고기가 자신의 비늘을 친구들에게 나누어 준다는 내용이었으므로, 교사는 다문화 유아들이 무지개 물고기가 되었을 때를 상상하여 자신의 생각을 표현하도록 하였다.

하지만 유아들은 자신 있게 자신의 의견을 이야기하지 않았다. 이는 다문화 유아들이 자신의 생각을 표현할 수 있는 경험이 부족하였기 때문으로 추측된다. 또한 유아들이 자유선택활동에서 또래 친구들과 함께 상호작용하는 일상적 대화는 어려워하지 않지만, 대·소집단 활동 시 또래 친구들 앞에서 자신의 생각을 친구들에게 이야기 하는 것을 어려워함을 볼 수 있었다. 이러한 어려움을 돕기 위해 교사는 지시적 언어보다는 개방적 언어를 사용하고, 대·소집단 활동에서의 상호작용 기회를 주어 다문화 유아들이 자신감 있게 자신의 의견을 표현할 수 있는 기회를 제공해야 될 것이다.

또한, 교사들은 다문화 가정의 특수성으로 인해 언어적 기회가 부족한 다문화 가정 유아들을 위해 다양한 그림책을 접할 기회와 그림책을 활용한 다양한 활동을 제공할

필요가 있다. 다음의 교사 면담에서도 이를 확인할 수 있었다.

보통은 엄마들이 책도 읽어주고 해야 되는데, 다문화 유아들은 집에서 그런 활동이 이루어 지지 않고 있어서, 책 읽고 이해하는 것이 부족한 것 같아요. 그래서 그런지 유아들이 기본적인 단어밖에는 잘 몰라요. 처음에 왔을 때는 '와라', '간다', '나도'와 같은 정말 자기가 필요한 단어만 사용을 했어요. 그래서 그런지 자신의 의견을 표현하는 것을 두려워하고 어려워했어요.

(2010. 12. 1 교사면담)

가정에서도 다양한 그림책을 읽고 이야기해 보는 활동이 실행되어야 하는데, 다문화 가정의 유아들이므로 어머니들이 한국 언어에 대한 표현력이 부족하여 그림책 읽고 이야기 나누어 보는 기회가 부족하였기 때문에 다문화 유아들이 언어를 확장하거나 표현하는데 어려움을 갖는 것으로 추측되었다.

따라서 다문화 유아들이 간접적인 경험을 할 수 있는 다양한 그림책을 읽고 이야기 나누기 기회를 갖고, 연관 활동을 함으로써 자신의 생각을 두려움 없이 자신감 있게 표현할 수 있도록 도와야 할 것이다.

나. 온몸으로 느끼며 언어와 친해지기

그림책을 활용한 활동이 진행되면서 직접적으로 그림책과 연계된 활동이 실행되고 이를 통해 유아들은 흥미를 가지고 자연스럽게 언어와 친해지고 있었다. 이어주기, 상상하여 말하기 등을 통하여 자신의 생각을 표현할 수 있는 기회를 가짐으로써 유아들은 자신의 생각을 표현하기 시작하고 언어와 친해지고 있었다.

아래의 사례는 '앤디와 사자'를 읽고 이어주는 말(접속어)을 사용하여 말하기 활동으로 주말 지낸 이야기를 한 예이다.

교사 : 자, OO이 나오세요. OO이는 주말에 뭐했어?

유아 B : 아빠랑 슈퍼에 갔어요.

교사 : 그리고 무엇을 했어요?

유아 B : 가서 초코렛 2개 샀어요.

교사 : 그런데 초코렛을 많이 사면 좋은가요?

유아 B : (고개를 젓는다). 아니요.

교사 : 그러면 어떻게 하는 것이 좋을까요?

유아 B : (초코렛)한개 사고, 나머지(아빠에게)줘요.

(2010. 12. 6. 참여관찰)

교사 : 엄마가 어떻게 했을까?

유아 C : 엄마 보고 싶어서 울었어요.

유아 D : 친구들이 너무 기뻐서 울었어요.

교사 : 다른 친구들은 뭐라고 했을까?

유아 D : 잘 만나서 다행이다.

-중략-

교사: OO아, 만약에 엄마가 멀리 멀리 갔으면 어떻게 찾을까?

유아 E : 어제 엄마가 없었어요.

교사 : 언제?

유아 E : 어제 밤이요.

교사 : 그래서 어떻게 했어?

유아 E : 울었어요.

교사 : 그래서 어떻게 되었는데?

유아 E : 엄마가 빨리 뛰어왔어요.

교사 : 기분이 어땠는데?

유아 E : 좋았어요. (그리고)행복했어요.

(2010. 12. 8. 참여관찰)

위와 같이 주말 지낸 이야기를 통해서 유아들이 좀 더 친근하게 자신이 경험한 것을 언어로 표현할 수 있는 기회를 갖고 있었다. 유아들이 좀 더 확장된 언어를 사용하고 많은 상호작용의 기회를 주고자 교사는 활동 목표에 맞추어 ‘그래서’, ‘그리고’와 같은 이어주는 말을 제시하였다. 즉 유아들이 언어와 친해지기 위해서 자신의 일상적인 이야기를 자연스럽게 표현할 수 있는 기회를 마련해 주고, 교사는 이어주는 말을 제시함으로써 유아들이 생각을 좀 더 구체적이고 다양하게 표현할 수 있도록 도와주었다.

또한 가장 많은 시간을 보내고 있는 엄마와의 관계를 상상하면서 유아들이 일상적인 생활 속에서 자신이 경험한 이야기를 표현할 수 있게 하였다. 유아들은 친근한 경험을 이야기할때 자신감을 가지며, 많은 이야기를 표현하였다. 이로써 언어 표현에 어

려움을 갖고 있던 유아들도 유아 주변의 이야기를 통해서 언어와 친해지는 모습을 보였다.

이와 같은 사례들을 통해 다문화 유아들은 자신 주변의 이야기를 표현할 때 흥미와 관심을 갖게 되고, 따라서 교사들은 유아들이 충분히 생각하고 이야기할 시간과 다양한 경험을 할 수 있는 기회를 마련해 주는 것이 중요하다고 할 수 있다.

또한 다문화 유아들은 그림책과 연관된 활동을 통해 언어 활동을 즐거워하고 흥미를 보이기도 하였다.

역할극이 좋은 것 같아요. 유아들이 흥미있어 하고, 자신이 직접 주인공도 되고 하니까 신기해 하면서 좋아해요. 그래서 지난번에 OO이가 주말에 집에 있는데 어린이집에 가고 싶다고 했대요. 자꾸 역할극한 것 이런 것 들이 생각이 나고, (역할극을)하고 싶대요. (2010. 12. 17. 교사면담)

아래와 같은 교사면담을 통해 다문화 유아들도 자신이 경험한 것에 대한 이야기를 다양하게 표현하며, 이를 지지해 줄 수 있는 여건이 마련되어야 됨을 알 수 있었다. 다문화 유아의 가정은 결혼이민자 가정이 대부분이므로 일반유아들과 같은 발달연령에 맞는 그림책, 다양한 경험을 할 수 없는 경우가 많다. 그래서 유아들은 자신이 경험한 것에 대한 이야기 나누기를 할때 활동에 좀 더 적극적으로 개입을 하고 있음을 알 수 있었다.

다문화 유아도 마찬가지로 자신들이 직접 경험한 것들을 많이 기억하고, 쉽게 말할 수 있는 것 같아요. 그래서 주말지내고 난 후, 월요일 등원해서 주말 지낸 이야기를 하면 다문화 유아들도 손을 들어요. 하고 싶은 말이 많다는 것이죠. (2010. 12. 17. 교사면담)

연구자 : 다문화 유아들은 다른 이야기 보다 자신의 몸이나, 친구 등의 주변 이야기를 할 때 적극적으로 이야기를 하려고 하는 것 같아요.

교사면담 : 왜냐하면요, 다문화 유아들은 일반유아들과 같이 부모님들과 많은 경험을 하고 있지 못해요. 그래서 사실 일상적인 이야기를 하더라도 많은 이야기를 하지는 못해요. 그러나 그중에서도 자신의 몸이나, 그림책도 연령이 한 단계 낮은 것, 자신이 경험한 것 중에서는 발표를 하고 싶어하고, 정말로

요즘에는 (이야기나누기가)많이 이루어지고 있어요. 경험한 것은 다(모두) 알고 있고, 쉽게 느끼니까 쉽게 접근할 수 있고, 부담감이 없으니 그런 것(이야기 하고 싶어 하는 것) 같아요. (2011. 1. 5 교사면담)

따라서 다문화 유아들이 직접 경험하고 조작할 수 있는 다양한 활동을 계획하고, 충분히 활동할 수 있는 공간과 표현할 수 있는 시간적 여유를 주어 유아들이 온몸으로 경험하면서 언어와 친해질 수 있도록 해야 될 것이다.

다. 언어를 적극적으로 표현하기

연구 후반부로 갈수록 다문화 유아들은 그림책을 읽고 연관활동을 지속적으로 체험하면서 적극적으로 언어 표현을 하였다. 유아들은 그림책에 관심을 가지고 읽고, 활동하면서 언어에 흥미와 관심을 지속할 수 있었고, 적극적으로 자신의 생각을 언어로 표현하는 변화된 모습을 보였다.

유아 B : 고양이도 똥 싸요.

교사 : 강아지 똥과 고양이 똥이 틀려?

유아 A : 네, 강아지는 요로케 동그랗고(손으로 동그라미를 그리며), 고양이는 주르르(손으로 위에서 아래로 직접적으로 그리며)

교사 : 그러면 OO이 처럼 곱슬곱슬한 머리를 가진 강아지는 뭐라고 할까?

유아 A : 곱슬이 멍멍이.

교사 : 그래, 다양한 이름을 만들 수 있다. 그러면 다 읽고 난 후 느낌이 어땠어?

유아 C : (아무 대답을 하지 않는다).

유아 D : 행복해요.

교사 : 어떻게 행복한데?

유아 D : 강아지 똥이 다시 민들레 꽃으로 피어서요.

교사 : 강아지 똥 때문에 예쁜 민들레가 꽃이 피웠잖아, 그러면 민들레에게 뭐라고 말을 할 거야?

유아 D : 어어. 너희가 예쁜 꽃을 피게 해 줘서 고마워

교사 : OO이는?

유아 E : (대답을 하지 못하고 있다).

교사 : OO이는 옆에 있는 △△이가 도와 주었어, 그러면 OO이는 뭐라고 이야기 할거야?

유아 E : 도와 줘서 고마워

-중략-

교사 : 그러면, 강아지 똥이 자신이 지금까지 더러운지 알았는데, 자신이 어땠어?

유아 C : 쓸모가 있다는 것을 알았어요.

교사 : 자신이 아주 쓸모가 있는 존재라는 것을 알았지.

(2011. 1. 14. 참여관찰)

위의 사례는 다문화 유아들이 강아지 똥을 읽고 강아지 이름 짓기 활동과 자신이 그림책의 주인공이 되어 상상하며 이야기를 만들어 보는 활동이다. 강아지의 모양, 형태에 따라 강아지 이름 짓기를 하는 과정에서 유아들은 강아지의 생김새를 보고 ‘곱슬’이라는 단어를 이용하여 이름 짓기를 하며 활동에 적극적으로 참여하고 있었다.

또한 그림책의 주인공이 되어 상상하며 자신의 생각과 느낌을 표현하는데 있어서도 다양한 표현을 사용하며 자신감 있게 이야기를 하고 있었다.

즉 다문화 유아들은 활동의 초기에는 자신들이 생각하고 있는 이야기를 언어로 표현하는데 어려움을 가지고 있었지만, 또래들의 언어적 상호작용을 듣거나 교사가 보이는 언어적 모델링으로 언어 표현을 익히고, 자신이 다시 언어로 표현해 봄으로써 활동의 후반부에는 자신의 생각을 다양한 언어로 표현하고 있었고, 표현하기 위해 노력하고 있음을 볼 수 있었다. 유아들이 자신들이 이해하고 있는 단어를 활용하여 자신의 생각과 의견을 적극적으로 표현하는 모습이 나타났다.

교사 : OO이는 구름빵 가지고 어디 가고 싶어?

유아 C : 어, 어린이 대공원이요.

교사 : 왜 가고 싶은데?

유아 C : 재미 있으니까요.

교사 : △△이는 ‘친구들이 구름빵 나도 먹고 싶어 같이 가’하면 어떻게 할거야?

유아 C : 한번씩(나누어)줄거예요.

(2011. 1. 28. 참여관찰)

위의 사례는 그림책 '구름빵'을 읽은 후, 구름빵을 가지고 어디로 가고 싶은지에 대해 이야기 나누는 활동으로 유아들은 교사의 질문에 자신감을 갖고 '있으니까요, -줄 거예요'와 같은 대답을 하고 있었다. 그림책을 활용한 언어활동의 초기에는 자신들이 표현할 수 있는 단어들이 제한되어 있어서 언어 표현에 어려워하고 있었지만, 언어 활동의 후반부에는 확장된 언어의 사용으로 인해서 다문화 유아들이 활동에 적극적으로 자신의 의견을 이야기 하고 있었다.

교사 : 구름으로 무엇을 만들어 볼까?

유아 B : 저는 구름으로 책상을 만들거예요.

교사 : 왜 책상을 만들려고 하는데?

유아 B: 아빠랑 공부할려고요.

교사 : OO이는 고양이 수염을 검정색으로 칠했네.

유아 C : 나도 검정색 인데, (색깔을 지시하며)(조금)달라요. 갈색(파)비슷해요.

교사 : 구름으로 빵 만들고, 비로는 뭘 만드는 것이 좋을까?

유아들 : 비--, 어--,

유아 B : 어, 비로 번개를 만들어요. 그리고 뽀뽀뽀 (번개)칠거예요.

(2011. 1. 28. 참여관찰)

위의 사례는 유아들이 구름빵의 주인공인 고양이 가면을 직접 만들어 그림책속의 주인공이 되어 가면놀이를 하는 활동이었다. 유아들은 자신이 좋아하는 색깔과 고양이 모양의 가면을 선택하여 다양한 색깔을 칠하면서 색깔을 비교하고, 색종이를 활용하여 자신들만의 고양이 가면을 제작하였다. 직접 제작한 가면을 착용하고 구름빵의 주인공이 되어 '뽀뽀뽀'와 같은 의성어를 사용하며 재미있게 표현하고 있었다. 결과적으로 다문화 유아들은 언어 활동의 후반부에는 자신의 생각과 의견을 적극적으로 표현하고 있었다. 이를 통하여 다문화 유아들이 언어 표현에 대해 어려워하기 보다는 자신의 다양한 사고와 많은 의견을 적극적으로 제시하는 언어 태도 변화를 이루어가고 있었다.

IV. 논의 및 결론

본 연구에서는 그림책 활용한 언어활동을 통한 다문화 가정 유아의 언어적 변화를 탐색해 보고자 하였다. 따라서 연구결과에 대한 논의는 다음과 같다.

첫째, 그림책 활용한 언어활동을 통한 다문화 가정 유아의 언어 능력 변화를 살펴본 결과 유아들의 수용언어와 표현 언어 능력 모두 사전검사 점수보다 사후검사 점수가 유의하게 높은 것으로 나타나 통계적으로 유의미한 차이가 있는 것으로 나타났다. 이는 그림책 읽어주기가 다문화 가정 아동의 언어 능력을 향상시킨다는 선애순(2010)의 연구와 책을 읽고 상호작용을 하는 것이 유아의 언어 발달 과정에서 긍정적인 영향을 미친다는 연구(김희태, 김경희, 2005), 동화 내용에 대한 교사와 유아의 토의 활동이 유아의 쓰기능력, 어휘력, 독해력 및 이야기 이해력의 향상에 효과적임을 밝힌 민옥진, 이윤경(2001)의 연구 결과와도 일치한다. 즉 그림책을 읽고, 이야기 나누기 활동 한 것을 바탕으로 연관된 활동을 하는 과정에서 교사, 또래와 상호작용하면서 다양한 방법으로 표현해 보는 활동이 유아의 언어능력을 향상시켰을 것으로 추측된다.

둘째, 그림책을 활용한 언어활동을 통해 다문화 가정 유아는 어떠한 언어 태도 변화를 경험하는지를 살펴본 결과 유아들은 언어 표현을 어려워하는 모습에서 온 몸으로 느끼며 언어와 친해지기, 언어를 적극적으로 표현하고 활용하는 모습으로 변화하였다. 이러한 변화에 있어 단순히 그림책을 읽는 것뿐만이 아니라 ‘교사의 언어 촉진 발문’과 ‘연관 활동’ 실시가 지원요소로 작용하였다. 즉, 유아들의 수용 언어 및 표현 언어를 촉진하는 연관활동과 이 때 이루어진 교사의 발문, 또래 간의 토의 활동으로 유아들의 언어 능력이 보다 확장되었고 표출되어 나타났다. 구체적으로는 그림책을 읽는 것 자체로도 유아들의 수용 언어에 긍정적인 영향을 미칠 수 있으나(장혜경, 2010), 그림책을 읽은 후 교사의 적절한 발문을 통해 유아들에게 더 많은 언어적 경험을 제공하고 언어적 표현을 이끌어내어 표현 언어의 발현을 도울 수 있었다. 이는 그림동화책 읽기에서 유아와 성인의 언어적 상호작용 전략이 유아의 언어적 표현을 증진시킨다는 한유진의 연구 결과와도 일치한다. 다음으로 그림책을 기본으로 한 ‘연관활동’이 유아들의 언어 경험의 변화를 이끈 것으로 보인다. 유아들은 그림책에 나온 연결어를 활용하여 자신이 직접 경험한 주말지낸 이야기를 하면서 언어적 표현을 확장하는 모습을 보였고, 역할극 등과 같은 ‘연관활동’을 통해 언어적 변화를 경험하게 되었다. 이는 그림책 활용한 토의, 미술 활동이 다문화 가정 유아의 언어능력과 창의성에 긍정적인 영향을 미친다는 연구(채영란, 지성애, 2010)와 그림책을 활용한 통합적 언어활동이

유아의 쓰기능력과 언어표현능력에 미친다는 박진숙(2005)의 연구 결과를 지지한다. 즉 그림책을 읽어주는 것 뿐 아니라 연관된 활동을 경험하는 것은 유아들의 내적 언어 경험에 변화를 가져온 것이다.

본 연구에서는 그림책 활용한 언어활동을 통해 다문화 가정 유아들이 어떠한 언어적 변화를 보이는지를 알아보고자 하였다. 대부분의 선행연구들이 가정 방문을 통해 한 명의 유아를 대상으로 그림책을 읽어주어 변화를 살펴보는 것 또는 다문화 가정 어머니를 대상으로 그림책 읽기 교육을 실시하여 다문화 가정 유아의 언어적 변화를 살펴보거나, 일반 아동을 대상으로 그림책을 활용한 언어활동의 효과를 살펴본 것과 달리, 본 연구에서는 유아교육기관에서 교사가 다문화 가정 유아들을 대상으로 그림책을 읽어주고 이야기 나누기를 하며, 연관 활동을 실시하였다. 즉 그림책, 이야기 나누기, 연관활동과의 통합을 바탕으로 한 ‘그림책을 활용한 언어활동’을 다문화 가정 유아들이 있는 유아교육 현장에 적용할 수 있는 방안을 제시하고, 가능성을 추출했다는 데 본 연구의 의의가 있다고 하겠다.

이상과 같은 논의를 바탕으로 다음과 같은 제언을 하고자 한다.

첫째, 본 연구에서는 유아의 언어 능력 중 구어적 수용언어와 표현 언어를 중심으로 양적 변화를 살펴보았으나 만 5세를 대상으로 이와 같은 연구를 실행한다면 읽기, 쓰기와 같은 문어적 언어에 대한 양적 변화를 살펴본다 본 활동의 적용 효과를 보다 포괄적으로 탐색하는 것이 필요할 것이다. 둘째, 다문화 가정 유아들의 언어적 변화에는 여러 요인(개인적 요인, 환경적 요인 등)이 영향을 미칠 수 있으나 본 연구에서는 지원 요소들을 환경적인 요인들(교사, 연관활동)에 제한하였다. 따라서 후속연구에서는 다문화 가정 유아의 언어 발달에 영향을 주는 요인들을 보다 다각도로 분석해 봄으로써 본 활동의 현장 적용 가능성을 구체화해 나가는 것이 필요하리라 본다.

참고문헌

- 강옥경, 김명순(2005). **영아 언어의 이해**. 서울 : 학지사.
- 김명순, 신유림(2000). **영유아의 문해발달 및 교육**. 서울 : 학지사.
- 김미경(2003). 글 없는 그림책을 통한 이야기 구성활동이 유아의 어휘력, 언어이해력, 언어표현력에 미치는 효과. 성신여자대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 김미선(2001). 동화 제시방법이 유아의 언어이해력 및 표현력에 미치는 영향. 배재대학

교 대학원 석사학위논문.

김영태, 성태제, 이윤경(2003). **취학 전 아동의 수용언어 및 표현언어 발달 척도(PRES) 검사지침서**. 서울장애인종합복지관.

김희태, 김정희(2005). 동화에 대한 토의 활동이 유아의 창의성과 언어능력에 미치는 영향. **아동교육**, 14(2), 71-85.

문경애(2005). 그림책을 활용한 독서치료 프로그램이 유아의 자아존중감 향상에 미치는 효과. 부산대학교 교육대학원 석사학위논문.

민옥진, 이윤경(2001). 동화 내용에 대한 교사와 유아의 토의활동이 유아의 문해발달에 미치는 효과. **아동학회지**, 22(1), 163-175.

박지윤(2007). 이중 언어 환경 아동의 언어발달 특징. 대구대학교 대학원 석사학위논문.

박진숙(2005). 동화책을 활용한 통합적 언어활동이 유아의 쓰기능력과 언어표현능력에 미치는 영향. 충남대학교 교육대학원 석사학위논문.

선애순(2010). 그림동화책 읽어주기가 다문화 가정 아동의 언어능력 향상에 미치는 효과. 광신대학교 석사학위논문.

신일순, 염지숙(2009). 영아와의 그림책 놀이 활동에서 다문화가정 엄마의 경험에 관한 연구. **열린유아교육연구**, 14(4), 185-205.

양성오(2009). 취학 전 다문화가정 아동과 일반가정아동의 언어능력에 관한 비교연구. 대불대학교 보건대학원 석사학위논문.

오성배(2005). 코시안(Kosian) 아동의 성장과 환경에 관한 사례연구. **한국교육** 32(3), 61-83.

원선임(1998). 동화책 읽어주기 접근법이 유아의 언어표현력 및 이해력에 미치는 영향. 성신여자대학교 대학원 석사학위논문.

유승애(2009). 4, 5, 6세 다문화가정 유아의 언어발달 실태. 건국대학교 대학원 석사학위논문.

이영주(2007). 다문화가정 아동의 심리사회적 적응에 영향을 미치는 요인에 관한 연구. 공주대학교 대학원 석사학위논문.

장혜경(2010). 그림책 읽기 활동이 다문화 가정 유아의 언어능력 향상에 미치는 효과. 장혜경. 대구대학교 석사학위논문.

정은희(2004). 농촌지역 국제결혼 가정 아동의 언어발달과 언어 환경. **언어치료연구**, 13, 33-52.

조영달(2006). 다문화 가정의 자녀교육 실태 조사. 교육지원자원부 정책연구 과제.

채영란, 지성애(2010). 동화를 활용한 토의, 미술 활동이 다문화 가정 유아의 언어능력과 창의성에 미치는 효과. **유아교육학논집** 14(3), 317-336.

- 채은화(2006). 저소득 가정 만 3-5세 유아의 어휘력, 수용 표현언어 및 인쇄물 개념. 연세대학교 교육대학원 석사학위논문.
- 최은경(2001). 문학을 통한 언어활동이 유아의 언어적 태도 및 언어적 흥미에 미치는 영향. 중앙대학교 대학원 석사학위논문.
- 통계청(2008). **인구통계연보**. <http://www.kostat.go.kr>
- 한유진(2000). 그림동화책 읽기에서 유아와 어머니의 언어적 상호작용 전략과 유아의 이야기 구성능력. 서울대학교 대학원 박사학위논문.
- Anderson, J. C. (1981). *Do language make you better?*(A guide to language in early children programs.) Bestvill.: Gryphon House Inc.
- Barrow, L.S. & Salicin, R. (1982). *Integrating language activities through literature web*(2nded.). Thousand Oaks,CA: SAGE Publications, Ins.
- Gray, L. S. (1995). Taking from books by asking questions. *Journal of Research in Childhood Education*. 10(1), 23-28.
- Williams, L. R. & Fromberg, D. P (1992). *Encyclopedia of early childhood education*. NY: Garland.

Abstract

The exploration of Multi-cultured children's language changing through the language activity using picture books

Kim, Kabsoon Kim, Taein

The purpose of the study was to explore the multi-cultured children's language changing through the language activity using picture books. one year old infant and his mother with peer. For this purpose, we had a quantitative and a qualitative case study. Participants were 4 years old of 5 multi-cultured children from J multi cultured day care centers. The major findings of this study are as follows.

1. The multi-cultured children's receptive capacity language and expressive language were increased($p<.001$).
2. The changes of multi-cultured children's were 3 major phases which were 'difficult to language expression', 'familiar with language by whole body' and 'actively expression with language'.

Key words: multi-cultured children, language activity, picture books